

Orgullo, Existencia, Resistencia.  
Pride, Existence, Resistance.

La Fiesta



Del Pueblo  
2021

**Nosotrxs nos cuidamos! / We take care of each other!**

Presented by/  
Presentado Por

**Virtual Festival! / Fiesta Virtual!**



**1PM**

**10/03/2021**

**[www.elpueblo.org](http://www.elpueblo.org) • [@elpuebloinc](https://twitter.com/elpuebloinc)**

This Project is funded in part by the City of Raleigh based on recommendations of the Raleigh Arts Commission. Este proyecto ha sido financiado en parte por la Ciudad de Raleigh basado en las recomendaciones de la Comisión de Artes de Raleigh.

## Precautions centered on Community Safety / Precauciones centradas en la seguridad comunitaria

The decision was not an easy one. Many of us were looking forward to gather together at Fayetteville Street in downtown once again. It was however clear that we must continue to prioritize the health and safety of our community. We take care of each other!

La decisión no fue fácil. Muchos de nosotros estábamos ansiosos por reunirnos en Fayetteville Street en el centro de la ciudad una vez más. Sin embargo, quedó claro que debemos seguir dando prioridad a la salud y la seguridad de nuestra comunidad. ¡Nosotros cuidamos de cada uno!



**Get Vaccinated!**  
**¡Vacúnate!**



## Table of Contents / Tabla de contenido

Fiesta 2021 Sponsors /  
Patrocinadores de Fiesta 2021 5

What is El Pueblo? /  
¿Qué es El Pueblo? 6

Performers /  
Artistas 14

Visual Artists /  
Artistas visuales 23

Arts & Crafts Vendors /  
Artesanos 26

Food Vendors /  
Vendedores de comida 27

El Pueblo Staff and Board /  
Personal y junta directiva de El Pueblo 28





---

## Our diversity is our strength

Every day we go to work, attend school, and live our lives side by side. Our individual experiences come together to help us learn more about the world around us, and ourselves as well.

**We're proud to be a part of the diverse communities where we live and work.**

[wellsfargo.com/donations](https://wellsfargo.com/donations)

© 2021 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved. 6998746-2 MOD: 983

**WELLS  
FARGO**



# Sponsored by / Patrocinado por.



Raleigh  
Arts



# About El Pueblo / Sobre El Pueblo

## Who We Are

El Pueblo is a nonprofit, community-based organization. Our mission is to build collective power through leadership development, organizing, and direct action so that the Latin American community and other marginalized communities control our own stories and destinies.

## ¿Quiénes somos?

El Pueblo es una organización no-gubernamental sin fines de lucro. Nuestra misión es construir poder colectivo a través del desarrollo de líderes, la organización comunitaria y la acción directa para que la comunidad latinoamericana y otras comunidades marginadas controlemos nuestras propias historias y destinos.

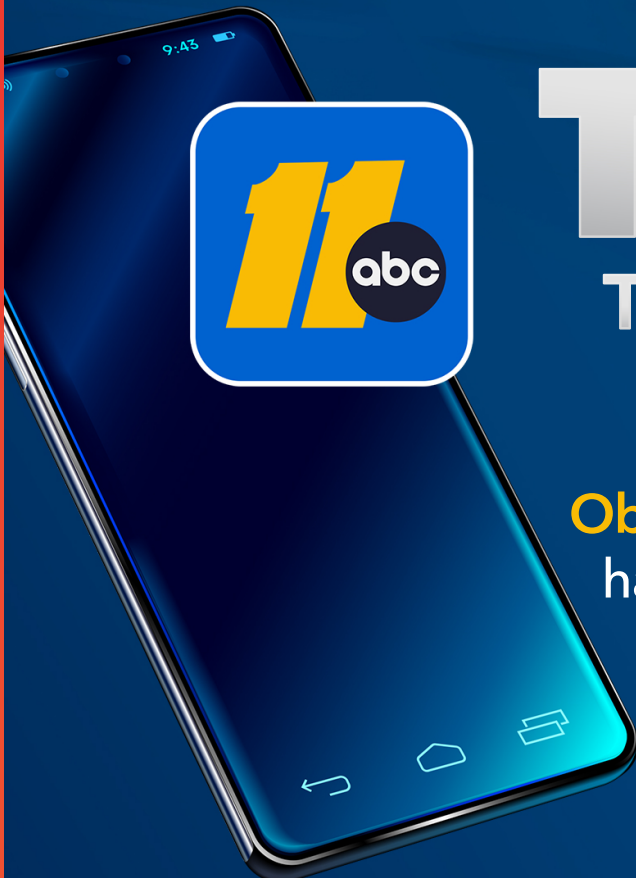
## Vision

We envision a just society that values equity, dignity, and respect of all people.

## Visión

Visualizamos una sociedad justa que valora la equidad, la dignidad y el respeto de todas las personas.





# TAP THE APP

Obtén la aplicación ABC11, habilita alertas y hazla tuya!





# How do we do our work?

## Leadership Programs

El Pueblo provides workshops for community members to learn new knowledge, develop skills, and take action in the community. Usually, these workshops take place at our office in Raleigh, but they are currently being conducted virtually. We invite high school-aged youth and adults of all ages to participate in our leadership programs. During our programs, we provide food and child care at no cost to make sure that parents/guardians are able to fully participate. We are able to provide transportation to some of our workshops to support community members who otherwise would not be able to participate in our programming.

The only thing that is missing is you! To get involved in one of our leadership programs, contact Florence at [florence@elpueblo.org](mailto:florence@elpueblo.org) or 919-835-1525, ext. 107.

## Civic Participation and Activism:

We invite all community members to learn about how government works and how the decisions that elected officials make can affect our community. For people who are eligible, that means we encourage them to register to vote and to exercise their voting rights. For everyone, whether they have the right to vote or not, we provide information in English and in Spanish about elections, who are the elected officials that represent us, and how to advocate to change policies that affect us as a community. You do not have to be an expert to take action!

At El Pueblo, we will help you to understand your rights, how the process works, and different ways that we can organize together to achieve positive changes for our communities.

To get involved in our activism work, contact Spencer at [spencer@elpueblo.org](mailto:spencer@elpueblo.org), or 919-835-1525, ext. 108 or Ruben at [ruben@elpueblo.org](mailto:ruben@elpueblo.org) or 919-835-1525, ext. 101.

# ¿Cómo trabajamos?

## Programas de liderazgo:

El Pueblo ofrece talleres para miembros de la comunidad latina para que aprendan nuevos conocimientos, desarrollen habilidades y tomen acción en la comunidad. Usualmente, estos talleres se llevan a cabo en nuestra oficina en Raleigh, aunque en este momento se harán virtualmente. Invitamos a jóvenes de preparatoria (high school) y adultxs de todas las edades a participar en nuestros programas de liderazgo.

Durante nuestros talleres ofrecemos merienda y cuidado de niñxs sin costo para asegurarnos de que lxs p/madres/tutores puedan participar plenamente. Ofrecemos transporte para algunos de nuestros programas para personas que de lo contrario no tendrían la posibilidad de llegar a los talleres. ¡Lo único que falta es usted!

Para participar en uno de nuestros programas de liderazgo, póngase en contacto con Florence: [florence@elpueblo.org](mailto:florence@elpueblo.org) o 919-835-1525, ext. 107,

## Participación cívica y activismo:

Invitamos a todas las personas de la comunidad para que conozcan cómo trabaja el gobierno y cómo las decisiones de lxs funcionarixs electxs pueden afectar a nuestra comunidad. Para personas elegibles, esto significa que les animamos a inscribirse para votar y ejercer su derecho al voto. Para todo el mundo, tengan derecho a votar o no, les proporcionamos información en inglés y en español sobre las elecciones, quiénes son lxs funcionarixs electxs que nos representan y cómo abogar para cambiar las políticas que nos afectan como comunidad. ¡No tiene que ser una persona experta para tomar acción! En El Pueblo, le ayudaremos a entender cuáles son sus derechos, cómo funciona el proceso y las diferentes maneras en las cuales nos podemos organizar para lograr cambios positivos para nuestras comunidades.

Para participar en nuestro trabajo de activismo, póngase en contacto con Spencer: [spencer@elpueblo.org](mailto:spencer@elpueblo.org) o 919-835-1525, ext. 108 o Ruben: [ruben@elpueblo.org](mailto:ruben@elpueblo.org) o 919-835-1525 ext. 101.

# Vinculando al Pueblo con las Artes

La Comisión de Artes de la Ciudad de Raleigh sustenta la creatividad y enriquece a nuestra comunidad, favoreciendo las artes en Raleigh por medio de:

- La asociación con organizaciones culturales locales
- El apoyo de la programación de las artes
- El fomento de la inversión en el arte
- La presentación de exposiciones artísticas, arte público y eventos especiales

# Connecting People With the Arts

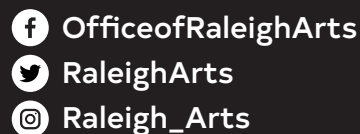
The City of Raleigh Arts Commission nurtures creativity and enriches our community by championing the arts in Raleigh:

- Partnering with local cultural organizations
- Supporting arts programming
- Advocating for arts investment
- Presenting art exhibitions, public art and special events

## 2021-2022 Raleigh Arts Partners

- African American Cultural Festival
- Animazement
- Arts Access
- Arts Together
- Artspace
- Artsposure
- Burning Coal Theatre Company
- CAM Raleigh
- Carolina Ballet
- Chamber Music Raleigh
- Classical Voice of NC
- Community Music School
- El Pueblo
- The Justice Theater Project
- Marbles Kids Museum
- The NC Chamber Music Institute
- NC Master Chorale
- NC Museum of History
- NC Opera
- NC State LIVE
- NC State University Theatre
- NC Symphony
- NC Theatre
- North Raleigh Arts & Creative Theatre
- Nuv Yug Cultural Organization
- Performance Edge
- Philharmonic Association
- PineCone
- Raleigh Boychoir
- Raleigh Civic Symphony Association
- Raleigh Little Theatre
- The Raleigh Ringers
- Raleigh Symphony Orchestra
- Theatre in the Park
- Theatre Raleigh
- VAE Raleigh
- Women's Theatre Festival

[www.raleighnc.gov/arts](http://www.raleighnc.gov/arts)  
919-996-3610





## Cultural Celebration and Expression

In addition to promoting leadership, civic participation, and activism, we also celebrate the diversity of Latin American culture!

We incorporate artistic and cultural expression into our activism and hope you will enjoy the wide variety of music, dance, art, and food at Fiesta.

## Mutual Aid for Immigrant Families

This mutual aid fund has been created to support immigrants in NC who have been financially impacted by lay-offs, reduction of work hours, and other economic hardships due to the outbreak of COVID-19. Our priority is to support community members who will not be eligible for government assistance through unemployment or cash assistance due to their or their family members' immigration status. 100% of donated funds will go directly to immigrants in North Carolina.

As long as donations continue to come in, we will review applications and disperse funds weekly. Due to limited resources, we anticipate being able to send grants in the amount of about \$200 to immigrants in North Carolina. We are continuing to raise funds in order to help as many community members as possible.

We recognize that this is one piece in a larger effort toward creating a long-term recovery and transformation that addresses the root causes of injustice that have excluded immigrants and other marginalized communities. Many other organizations and grassroots groups are also supporting families in different ways. This effort is managed by El Pueblo.

## Celebración y expresión cultural

Celebración y expresión cultural: Además de la promoción de liderazgo, la participación cívica y el activismo, ¡también celebramos la diversidad de la cultura latinoamericana!

Incorporamos la expresión artística y cultural a nuestro activismo y esperamos que usted disfrute de la gran variedad de

## Apoyo mutuo para familias inmigrantes

Este fondo ha sido creado para apoyar a inmigrantes en Carolina del Norte que han sido afectados financieramente por despidos, reducción de horas de trabajo y otras dificultades económicas debido al brote de COVID-19. Nuestra prioridad es apoyar a lxs miembrxs de la comunidad que no serán elegibles para recibir asistencia del gobierno a través del desempleo o asistencia en efectivo debido a su estado migratorio o

el de sus familiares. El 100% de los fondos donados irán directamente a inmigrantes en Carolina del Norte.

Mientras las donaciones continúen llegando, revisaremos las solicitudes y distribuiremos los fondos semanalmente. Debido a los recursos limitados, anticipamos poder enviar subvenciones por un monto alrededor de \$200 a inmigrantes en Carolina del Norte. Continuamos recaudando fondos para ayudar a tantos miembros de la comunidad como sea posible.

Reconocemos que esta es una pieza en un esfuerzo mayor para crear una recuperación y transformación a largo plazo que aborde las causas profundas de la injusticia que han excluido a los inmigrantes y otras comunidades marginadas. Muchas otras organizaciones y grupos de base también están apoyando a las familias de diferentes maneras. Este esfuerzo es administrado por El Pueblo.

*Aquí Suena!!!*

**LA Ke**



**buena**

**1310 AM**

**WTIK**



- IMPRES
  - ONLINE
- MULTIPLATAFORMA

**QuéPasa**  
 MEDIA NETWORK  
 NEWSPAPER • ONLINE SERVICES

1-919-931-7  
 sales@quepasamedia

SU ENLACE CON EL MERCADO HISPANO



# Performers / Artistas

## Tesoro

Tesoro is a Latinx drag artist based out of Raleigh, North Carolina. She creates and curates drag spaces catered towards POC drag artists. Inclusivity is important to her drag community and she hopes she can normalize non-binary alternative drag. Find her on Instagram @findtesoro. The hidden treasure of Raleigh.

Tesoro es un artista drag latinx basada en Raleigh, Carolina del Norte. Ella crea y cura espacios de drag dirigidos a artistas de drag de color.

La inclusión es importante para su comunidad de drag y espera poder normalizar el drag alternativo no binario. Encuéntrala en Instagram @findtesoro. El tesoro escondido de Raleigh.



# Eevee Dulce

Eevee is a Latinx female impersonator/drag artist currently living in Raleigh NC. She is currently a local performer and simply loves the arts of makeup & female impersonation. She hopes to be able to continue to use her voice to inspire others to live their truest lives no matter what your circumstances are. Find more about her on Instagram/Facebook @ EeveeDulce.

Eevee es una Latinx imitadora femenina/artista drag en Raleigh NC. Al momento es artista local, y simplemente ama las artes del maquillaje y de la imitación femenina. Le gustaría seguir usando su voz, para inspirar a otros a que vivan su vida felizmente, no importe la circunstancia. Si te gustaría saber mas, síguela en Instagram/Facebook @EeveeDulce.





## Javier Montano

Javier Montano is a 22-year-old Mexican Regional singer with Regiomontana and Chiapaneca roots. His talent has opened many doors for him, such as being in different television programs, news, magazines, and also receiving acclaim from many important people in the music industry, such as Pepe Garza, who commented “He is a boy with a lot of potential”. His versatility in Regional Mexican music promises to be an important key for the young singer in his career because he can easily move between Norteña, Sierreña, and Banda music.

Javier Montano es un cantante del Regional Mexicano de 22 años con raíces Regiomontana y Chiapaneca. Su talento le está abriendo muchas puertas, como estar en diferentes programas de televisión, noticias, revistas, y al igual que recibir buenos comentarios de mucha gente importante en la industria de la música, como, por ejemplo, Pepe Garza, quien comento “Es un muchacho con mucha potencial”. Su versatilidad en la música Regional Mexicana promete ser una clave importante para el joven cantante en su carrera debido a que fácilmente se puede mover entre la música Norteña, Sierreña, y Banda.



# Tumbao

Tumbao is a high-energy Latin Fusion band formed by seasoned musicians from various genres and backgrounds - and we mean all different types - that creates a sound reflecting the many flavors, los sabores, of Latin America. Tumbao offers a taste of Salsa, Bossa, Funk, Cumbia, Latin-Rock, R&B, Jazz and BRASS. Formed by Pianist and music director Diego Avilez in 2019, the band has taken to new heights and popularity rapidly throughout the South Eastern circuit and beyond. Most recently featured on PBS, the NCMA, and multiple publications, the electric sound of Tumbao keeps crossing more and more barriers captivating listeners of every age and every background. It's current line up consists of Rey Riera (Congas), Tommy Quinn (Guitar), Julian Denton (Bass), Logan Maxwell (Sax), Aaron Lane (Trumpet), and Ryan Masecar (Drums).

Tumbao es una banda de fusión latina de alta energía formada por músicos experimentados de varios géneros y orígenes - y nos referimos a todos los tipos diferentes m- que crea un sonido que refleja

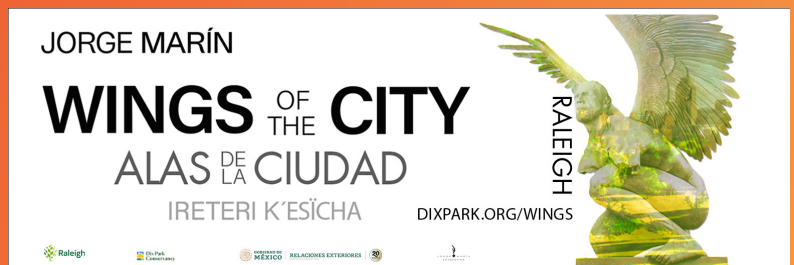
los muchos sabores de América Latina. Tumbao ofrece una muestra de Salsa, Bossa, Funk, Cumbia, Rock Latino, R&B, Jazz y BRASS. Formada por el pianista y director musical Diego Avilez en el 2019, la banda ha alcanzado nuevas alturas y popularidad rápidamente en todo el circuito del sudeste y más allá. Presentado más recientemente en PBS, NCMA y múltiples publicaciones, el sonido eléctrico de Tumbao sigue cruzando más y más barreras cautivando a los oyentes de todas las edades y antecedentes. Su formación actual está formada por Rey Riera (Congas), Tommy Quinn (Guitarra), Julian Denton (Bajo), Logan Maxwell (Sax), Aaron Lane (Trompeta) y Ryan Masecar (Batería).



# Zona Típica

Zona typical is a group of typical Dominican music (Perico Ripiao) that was founded in 2016. It is made up of local musicians from the cities of Zebulon, Raleigh and Cary with more than 20 years of local, national and international musical experience.

Zona típica es una agrupación de música típica dominicana (Perico Ripiao) que fue fundada en el 2016. Es integrada por músicos locales de las ciudades de Zebulon, Raleigh y Cary con más de 20 años de experiencia musical, local, nacional e internacional.



# Mariachi Viva Mexico NC



Mariachi Viva México NC has its beginnings as a formal group in 2005 in Los Angeles, California, due to the vision of its representative Jose Gonzalez, after several years of touring a large part of the state of California exhibiting, promoting and interpreting with great pride his Mexican music. In 2014, after having passed through some states and looking for new horizons, they arrived in North Carolina, where it was very noticeable that the community highly appreciated traditional, folk, and popular Mexican music. Taking into account that the community (especially the Latino community) received them in the best way, they decided to stay in Raleigh, North Carolina to be able to offer each and every one of their clients the best of their work, making it as professional as possible, and that also the people of this state can count on a mariachi with a good music, a lot of experience, and dedication.

Mariachi Viva México NC tiene sus inicios como agrupación formal en el año 2005 en Los Ángeles California, por la inquietud y visión de su representante Jose Gonzalez, después de varios años de recorrer gran parte del estado de California exponiendo, promoviendo e interpretando con mucho orgullo su música mexicana. En el año 2014, después de haber pasado por algunos estados de la Unión Americana y buscando nuevos horizontes, llegaron a Carolina del Norte, donde se fue muy notable que apreciaban mucho la música tradicional, folklórica y popular mexicana. Tomando en cuenta que la comunidad (en especial la latina) los recibió de la mejor manera, decidieron quedarse en Raleigh, Carolina del Norte para poder ofrecerles a todos y cada uno de sus clientes, lo mejor de su trabajo, haciéndolo lo más profesional posible y que también la gente de este estado pueda contar con un mariachi con buen nivel musical, mucha experiencia y dedicación.



# Venezuelan Cultural Association of NC - Folklore y Danzas



The Folklore and Dance group was born within the framework of the Venezuelan Cultural Association with the purpose of promoting the Venezuelan culture in our community and by following the association mission of “preserving and sharing Venezuelan culture through music and folkloric dances.” The group and the Association are honored to represent Venezuelan culture to the community of North Carolina with the goal of also creating strong bonds within Venezuelan families through cultural activities.

El grupo de Folklore y Danza surgió dentro del marco de la Asociación Cultural Venezolana con el propósito de promover la cultura del país en nuestra comunidad y siguiendo la misión de la Asociación la cual es la de “preservar y compartir los valores culturales venezolanos a través de la música y los bailes folclóricos.” El grupo de baile y la Asociación tienen el honor de representar la cultura venezolana ante la comunidad de Carolina del Norte con el objetivo de crear fuertes lazos dentro de las familias venezolanas a través de actividades culturales.



# Huepa Culture



Huepa! was created in the city of Durham NC in May 2015. Just like its name describes it, Huepa! is an invitation to celebrate and enjoy life in the form of performing arts. Huepa! welcomes children and adults from different ages, races and backgrounds to learn about Latin-American expressions and cultural identities. Huepa! strongly believes that by celebrating our roots and traditions our next generations can become stronger adults in mind and spirit. Let's make this world a better place one dance at the time.

Huepa! fue creado en la ciudad de Durham, NC en mayo del 2015. ¡Como su nombre lo describe, Huepa! es una invitación a celebrar y disfrutar la vida en forma de artes escénicas. Huepa! da la bienvenida a niños y adultos de diferentes edades, razas y orígenes para aprender sobre las expresiones e identidades culturales latinoamericanas. Huepa! cree firmemente que al celebrar nuestras raíces y tradiciones, nuestras próximas generaciones pueden convertirse en adultos más fuertes en mente y espíritu. Hagamos de este mundo un lugar mejor, un baile a la vez.

# Orgullo y Alma Latina



In 2010, Orgullo y Alma Latina was formed in Zebulon by Mirtha Edwards and a dedicated group of Hispanic parents to give them a sense of community and cultural pride, as well as to share their heritage with others. With authentic outfits, the group proudly represents the state of Sinaloa, located on the Gulf of California across the waters from Mexico's Baja Peninsula. They will be performing an array of dances from this region, showing how Sinaloans have transformed celebration into an art form.

Orgullo y Alma Latina se formó en 2010 en Zebulon por Mirtha Edwards y un dedicado grupo de padres hispanos a quienes les da un sentido de comunidad y orgullo cultural, así como para compartir su herencia con los demás. Con trajes auténticos, el grupo representa con orgullo el estado de Sinaloa, ubicado en el Golfo de California a través de las aguas de la península de Baja California, México. Ellxs estarán presentando una serie de bailes de esta región, que muestra cómo los sinaloenses han transformado la celebración en una forma de arte.



# Visual Artists / Artistas Visuales

## Rosa Morales



Rosa Morales Lamas was born in Valencia, Venezuela and her artistic beginning was in the year 2000. In 2007, she participated in the First Biennial of Popular Art of Naguanagua, Venezuela and in the successive biennials until the sixth in 2017. She has shared her art in the Barbaro Rivas Popular Art Museum in Petare, Caracas; Collective Exhibitions; and Faces of Our Peoples, all in Venezuela. In the United States, she has showcased her art in Arte Sin Fronteras: Virtual Exhibition; UNC Women's Health, Chapel Hill; Sabor y Cultura at Diamante Art & Cultural Center; and virtual exhibition Following the Footsteps of Blessed Venezuela, Jose Gregorio Hernández.

Rosa Morales Lamas nació en Valencia, Venezuela y su comienzo artístico fue en el año 2000. En el 2007, participo en la Primera Bienal de Arte Popular de Naguanagua, Venezuela y en las sucesivas bienales hasta la sexta en el 2017. Ha compartido su arte en el Museo de Arte Popular Barbaro Rivas en Petare, Caracas; Exposiciones Colectivas; y Rostros de Nuestros Pueblos, todas en Venezuela. En los Estados Unidos, lo ha hecho en Arte Sin Fronteras: Exposición Virtual; UNC Women's Health, Chapel Hill; Sabor y Cultura en Diamante Art & Cultural Center; y exposición virtual Siguiendo las Huellas del Beato Venezolano, Jose Gregorio Hernández.

# Yholima Vargas-Pedroza



Yholima Vargas-Pedroza is a native of Colombia. Since a very young age, Yholima was intrigued and inspired by Colombian art through her mother, Fefa. Fefa made a living by painting and, occasionally, performing traditional Colombian dances when Yholima was only a child. Since then, Yholima learned to appreciate art as an expression of the soul and cultural identity. After moving to Canada in 1997, Yholima became a recognized choreographer and dancer as well as an ambassador for world traditional dances. Since her arrival to the USA in 2007, Yholima has continued teaching, choreographing, and performing Latin American dances in North Carolina. However, in recent years, Yholima started exploring her painting abilities on a more formal level. Today, you will be able to explore just some of her work and a piece of her heart through her paintings. Yholima sees the world as a place with vibrant colors, whether there is sadness, chaos, or happiness; there are always colors. Yholima describes herself as a well put together Costeña with a vibrant, diverse and yet soft demeanor. Just as through her dance, Yholima reflects her emotions and vision, dreams and frustrations through vigorous movements that create a dynamic reality in her paintings. As a new artist, Yholima is planning to continue developing her painting skills and redefining herself as abstract art painter - Costeña painter - that is. Every artist leaves a piece of themselves in every piece of art. That is the gift of using art to share your voice with the world.



# Yholima Vargas-Pedroza



Yholima Vargas-Pedroza es originaria de Colombia. Desde muy pequeña, Yholima se sintió intrigada e inspirada por el arte colombiano a través de su madre, Fefa. Fefa se ganaba la vida pintando y, ocasionalmente, realizando bailes tradicionales colombianos cuando Yholima era solo una niña. Desde entonces, Yholima aprendió a apreciar el arte como expresión del alma y de la identidad cultural. Después de mudarse a Canadá en 1997, Yholima se convirtió en una reconocida coreógrafa y bailarina, así como en una embajadora de las danzas tradicionales mundiales. Desde su llegada a los Estados Unidos en 2007, Yholima ha continuado enseñando, coreografiando e interpretando bailes latinoamericanos en Carolina del Norte. Sin embargo, en los últimos años, Yholima comenzó a explorar sus habilidades pictóricas a un nivel más formal. Hoy, podrás explorar solo parte de su trabajo y una parte de su corazón a través de sus pinturas. Yholima ve el mundo como un lugar con colores vibrantes, ya sea que haya tristeza, caos o felicidad; siempre hay colores. Yholima se describe a sí misma como una Costeña bien formada con un comportamiento vibrante, diverso y, sin embargo, suave. Al igual que a través de su danza, Yholima refleja sus emociones y visión, sueños y frustraciones a través de movimientos vigorosos que crean una realidad dinámica en sus pinturas. Como artista nueva, Yholima planea continuar desarrollando sus habilidades pictóricas y redefinirse a sí misma como pintora de arte abstracto, es decir, pintora costeña. Cada artista deja una pieza de sí mismo en cada obra de arte. Ese es el don de usar el arte para compartir tu voz con el mundo.

# Arts & Crafts Vendors – Artesanos

## Bolovan Boutique

Embroidered dresses and blouses and accessories: earrings, necklaces, handmade bracelets and rings, hand embroidered bags.

Vestidos y blusas bordadas y accesorios: aretes, collares, pulseras y anillos hechos a mano, bolsas bordadas a mano.

## Guatemalan Arts & Crafts

Beaded jewelry, hair accessories, purses, keychains, and figurines made by Mayan artisans around Lake Atitlán in Guatemala.

Joyas con cuentas, accesorios para el cabello, monederos, llaveros y figuras hechas por artesanos mayas alrededor del Lago de Atitlán en Guatemala.

## Alez Creations

My handicrafts are “objects that tell stories,” little houses and rustic garden lamps with mountain airs from my little Colombian towns.

Mis artesanías son “objetos que cuentan historias,” casitas y lámparas de jardín rústicas con aires de montaña de mis pueblitos colombianos.



Proud to Support Fiesta del Pueblo 2021



**Duke Raleigh Hospital**

[DukeRaleighHospital.org](http://DukeRaleighHospital.org)



Follow Us

# Food vendors – Vendedores de comida

**Na'wara de Arepa**

**(Authentic Venezuelan Food/ Comida Venezolana autentica)**

**Pupusas y Tacos Marina**

**(Mexican and Salvadoran fusion/ Fusion Mexicana y Salvadoreña)**

**La voz de tu comunidad**  
**La Conexión USA 25**  
Spanish Language Media ANIVERSARIO

**Conectando a la comunidad latina de Carolina del Norte.**

**Las noticias diarias en línea. Encuéntralo impreso cada miércoles.**

Síguenos en nuestras redes sociales    @laconexionusa



## El Pueblo Staff / Personal de El Pueblo

Cecilia Saloni

Cristo Salazar

Florence M. Simán

Illiana Santillan

Karina Neyra

Melissa Cervantes

Michelle Bermeo Betancourt

Miguel “Mike” Figueras

Mónica Drasal-Hinton

Rubén Suarez

Veronica Aguilar

## El Pueblo Board of Directors / Junta Directiva de El Pueblo

Amalia Mercedes Restucha-Klem

Iris Carolina Izaguirre

Danica Lee (Secretary / Secretaria)

Diana Urlaub

Marta Perrupato (Treasurer / Tesorera)

Maria del Carmen Sanchez

Nayeli Garcia

Yesenia Merino

  
REVISTA  
LATINA  
NORTH CAROLINA  
ES TUYA!

CONTÁCTANOS:



“EL LUGAR  
DONDE DESCUBRIMOS  
MUCHAS CULTURAS,  
PERO EL ORGULLO  
DE PERTENECER  
A CADA UNA NOS UNE”.

[www.revistalatinanc.com](http://www.revistalatinanc.com)



**2321 Crabtree Blvd, Suite 105  
Raleigh, NC 27604**

**f** [Facebook.com/EIPuebloInc](https://www.facebook.com/EIPuebloInc)

**t** [@elpuebloinc](https://twitter.com/elpuebloinc)

**i** [@el.pueblo.inc](https://www.instagram.com/el.pueblo.inc)

**[www.elpueblo.org](http://www.elpueblo.org)**

**919-835-1525**

**Email: [elpueblo@elpueblo.org](mailto:elpueblo@elpueblo.org)**